

PRÉSENTATION

La conférence DiLiTAL'2019 se donne pour objectif de favoriser le traitement automatique des langues dans un contexte plurilingue et de sensibiliser la communauté scientifique aux enjeux et aux difficultés rencontrées dans le cas du traitement des langues peu dotées (LPD). Elle cherche aussi à montrer l'intérêt de créer des outils génériques permettant de traiter un très grand nombre de langues, tout en identifiant les besoins spécifiques à chaque langue. A travers cette 2ème édition, nous souhaitons donner aux chercheurs qui s'intéressent au Traitement Automatique des Langues (TAL) l'opportunité de présenter les différentes méthodes et techniques utilisées pour dynamiser la construction et la mutualisation des ressources, ainsi que le transfert des savoirs et des savoir-faire. Les travaux de recherche qui seront présentés dans cette conférence s'intéresseront à l'un des axes suivants :

1. Ressources et corpus : production, standardisation et archivage

Cet axe ambitionne d'explorer les initiatives actuelles et futures qui ont pour but de collecter et de structurer des données langagières (spécialisées ou généralistes) des LPD. Un intérêt particulier sera accordé aux questions d'accessibilité et de portabilité des données linguistiques qui s'avèrent être des problèmes majeurs dans les travaux consacrés aux LPD. Par conséquent, les contributions concernant la création des ressources open source seront particulièrement appréciées.

2. Outils pour le traitement des LPD

Les interrogations de ce second axe portent sur la pertinence de l'utilisation d'outils existants pour les LPD et sur la manière dont ils gèrent le multilinguisme. En effet, depuis l'arrivée d'UTF8-(Unicode), le TALN s'est doté de la possibilité de diversifier son terrain d'action-recherche, permettant de traiter d'autres langues que celles dites « majoritaires » (et bien dotées).

3. Questions sociales, culturelles et éthiques

DiLiTAL sera également une occasion d'examiner les possibilités de coopérations transfrontalières pour encourager l'échange d'expériences et dynamiser la recherche en TALN dans les pays où les LPD sont en usage. Il est important d'entamer une réflexion concernant des aspects éthiques de la collecte, de l'archivage et du traitement des données linguistiques qui se trouvent ancrés dans des contextes sociétaux où les codes sont méconnus ou sensiblement différents de ceux du chercheur.

4. Retours d'expérience

Les contributions qui mettent en lumière des expériences de traitement des LPD seront particulièrement appréciées. La synthèse d'expertises acquises par des chercheurs ayant participé à ce genre de travaux permettra de nourrir la réflexion épistémologique nécessaire au développement des outils pour dépasser le cadre d'un seul type de langue.

Comité de programme

Hamouda Bebaha (Institut Doha, Qatar)
Delphine Bernhard (LILPA, France)
Laurent Besacier (LIG, France)
Violetta Cavalli-Sforza (UAI, Maroc)
Khalid Choukri (ELDA, France)
Karim Darwish (Univ. Qatar, Qatar)
Hammou Fadili (CNAM, France)
Ahmed Guessoum (USTHB, Algérie)
Kais Haddar (FSS, Tunisie)
Najlae Idrissi (FST-Béni Mellal, Maroc)
Ali Mohamed Jaoua (Univ. Qatar, Qatar)
Mustafa Jarrar (Univ. Birzeit, Palestine)
Joseph Mariani (LIMSI, France)
Denis Maurel (LI, France)
Rochdi Messoussi (FS-Kénitra, Maroc)
Patrice Pognan (PLIDAM, France)
Khalid Satori (USMBA, Maroc)
Hassan Satori (FP-Nador, Maroc)
Majdi Sawalha (Univ. Jordanie, Jordanie)
Khaled Shaalan (BUD, Dubai)
Yahya Slimani (Univ. Manouba, Tunisie)
Nora Tiziri (UMMTO, Algérie)
Farida Yamouni (UMMTO, Algérie)
Abdellah Yousfi (FLSH-Rabat, Maroc)
Michael Zock (LIF, France)
Imad Zeroual (Univ. Moulay Ismail, Maroc)
Mounir Zrigui (Univ. Monastir, Tunisie)

Coordinateurs & Comité d'organisation

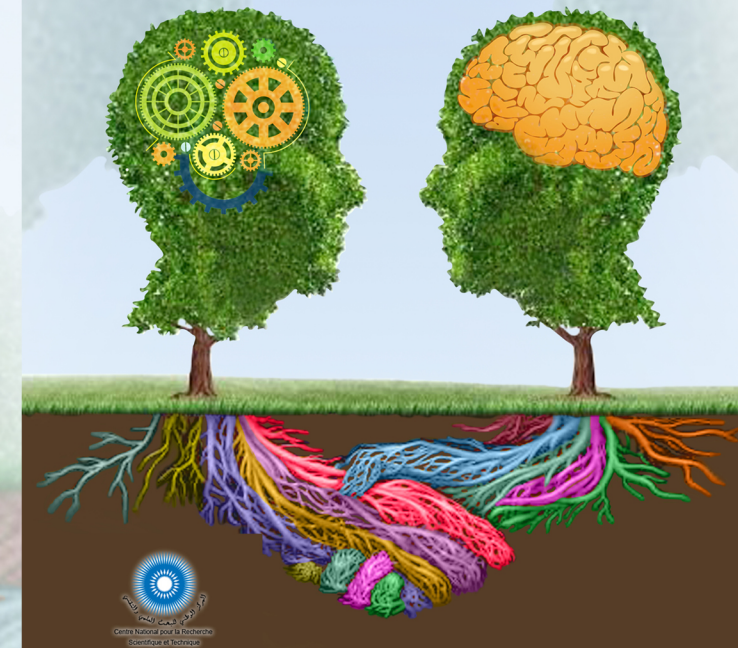
Fadoua Ataa Allah (IRCAM, Maroc)
Azzedine Mazroui (FS-Oujda, Maroc)
Abdelhak Lakhouaja (FS-Oujda, Maroc)
Siham Boulaknadel (IRCAM, Maroc)
Abdelouafi Meziane (FS-Oujda, Maroc)
Youness Chaabi (IRCAM, Maroc)
Jamal Frain (IRCAM, Maroc)
Safae Berrichi (FS-Oujda, Maroc)
Naoual Nassiri (FS-Oujda, Maroc)
Ibtissam Touahri (FS-Oujda, Maroc)



LaRI
Laboratoire de Recherche
en Informatique

Conférence internationale

Diversité
& TAL
Linguistique



16-17 décembre 2019
Faculté des Sciences Oujda

PROGRAMME

Lundi 16 décembre 2019

Mardi 17 décembre 2019

08h30 - 09h30	Accueil et ouverture
09h30 - 10h00	Mot de la Présidence Mot de l'IRCAM Mot de la Faculté Mot du comité d'organisation
10h00 - 10h30	Pause café
10h30 - 11h30	Conférence invitée Reading : Earlier and more is better, so what can the NLP community do about it? <i>Violetta Cavalli Sforza (Univ-Al Akhawayn, Ifrane)</i>
11h30 - 12h30	Apprentissage médiatisé par la technologie Automatic Amazigh text readability metric: An exploratory study <i>S. Boulaknadel (IRCAM, Rabat), F. Ataa Allah (IRCAM, Rabat)</i> Relevant Features Selection in Readability Assessment <i>N. Nassiri (FS, Oujda), V. Cavalli-Sforza (Univ-Al Akhawayn, Ifrane), A. Lakhouaja (FS, Oujda)</i> Recommandation personnalisée des ressources pédagogiques dans un MOOC par combinaison de filtrage collaboratif et d'analyse sémantique de contenu <i>Y. Chaabi (IRCAM, Rabat), N.M. Ndiaye (UVS, Dakar), K. Lekdioui (FS, Kénitra)</i>
12h30 - 14h30	Déjeuner

14h30 - 15h30	Conférence invitée L'informatisation de l'amazighe : bilan et perspectives <i>Fadoua Ataa Allah (IRCAM, Rabat)</i>
15h30 - 16h15	Traitement de la parole Paramètres optimaux pour la reconnaissance automatique des chiffres et lettres amazighs à base de Hidden Markov Model Toolkit <i>S. El Ouahabi (FP, Nador), M. Atounti (FP, Nador), M. Bellouki (FP, Nador)</i> Free large-scale Arabic speech corpus for speech synthesis <i>O. Zine (FS, Oujda), A. Meziane (FS, Oujda)</i> Phonemes Recognition using Formant Analysis in the case of Consonant Vowel Transition Case "Amazigh Language" <i>A. Ouhnini (FST, Errachidia), B. Akssase (FST, Errachidia), M. Ouanan (FST, Errachidia)</i>
16h15 - 16h30	Pause café
16h30 - 17h30	Ressources et outils Dictionnaire Général de la Langue Amazighe Informatisé <i>F. Ataa Allah (IRCAM, Rabat), J. Frain (IRCAM, Rabat), S. Boulaknadel (IRCAM, Rabat)</i> Feature selection from an expanded Moroccan opinionated dataset <i>I. Touahri (FS, Oujda), A. Mazroui (FS, Oujda)</i> La Non Voyelle dans la Langue Arabe <i>I. Hadjir (FS, Médéa), F.Z. Belkredim (FSEI, Chlef), A. Abbache (FSEI, Chlef), A. Ghoulam (FSEI, Chlef),</i>

9h30-10h30	Conférence invitée L'intelligence sémantique au service de l'intelligence économique dans le contexte des humanités numériques et des données massives. <i>Hammou Fadili (CNAM, Paris)</i>
10h30-10h45	Pause café
10h45-12h15	Ressources et outils Chunker de la langue arabe basé sur les règles de la grammaire classique <i>N. Ababou (FS, Oujda), A. Mazroui (FS, Oujda), R. Belehbebe (FS, Oujda)</i> Tifinagh Handwritten character recognition using Deep learning <i>D. El Wardani (ENSA, Hoceima)</i> Using a novel approach for Automatic Concepts extraction From Arabic texts <i>A. Ghoulam (FSEI, Chlef), A. Abbache (FSEI, Chlef), F.Z. Belkredim (FSEI, Chlef), I. Hadjir (FS, Médéa)</i> Injecting linguistic features into Arabic-English Factored Translation Model <i>S. Berrichi (FS, Oujda), A. Mazroui (FS, Oujda)</i> Une nouvelle approche d'analyse sémantique des tweets pour l'extraction des traits de personnalités <i>M. Echhaimi (FS, Kénitra), Y. Chaabi (IRCAM, Rabat), T. Boujiha (ENSA, Kénitra)</i>
12h30- 14h30	Déjeuner